

# G-10

## 用户手册



UM\_ZH

日期: 131120

版本: 01

EXPOBAR®

目录 .....	2
符号说明 .....	4
危险强度等级 .....	4
概述 .....	5
简介 .....	5
通用说明 .....	5
警告 .....	5
注意事项 .....	6
设计用途 .....	6
技术规格 .....	7
G-10 MINI CONTROL .....	7
附件 .....	7
G-10 DISPLAY CONTROL 2GR.....	8
附件 .....	8
G-10 DISPLAY CONTROL 3GR.....	9
附件 .....	9
部件概览 .....	10
G-10 MINI CONTROL .....	10
G-10 DISPLAY CONTROL 2GR.....	11
G-10 DISPLAY CONTROL 3GR.....	12
尺寸图 .....	13
G-10 MINI CONTROL .....	13
G-10 DISPLAY CONTROL 2GR.....	14
G-10 DISPLAY CONTROL 3GR.....	15
运输 .....	16
安装和启动 .....	16
包装 .....	16
出厂检验 .....	16
定位 .....	16
电气连接 .....	17
连接类型 .....	17
供水连接 .....	18
压力和温度.....	18
启动机器 .....	18

<b>操作</b> .....	<b>19</b>
手柄组 .....	19
将手柄插入冲泡头 .....	19
特浓咖啡的冲煮 .....	20
牛奶汽蒸和发泡 .....	21
出品热水 .....	22
<b>清洁和护理</b> .....	<b>23</b>
清洁咖啡机 .....	23
每日清洁 .....	23
每周清洁 .....	23
清洁冲泡头和手柄 .....	24
清洁垫圈和花洒片 .....	25
<b>机器的存储与处置</b> .....	<b>26</b>
对机器的额外处理 .....	26
如何存储机器 .....	26
处置机器 .....	26
<b>程序设定</b> .....	<b>27</b>
电子控制面板 .....	27
按钮功能 .....	27
配备显示屏的机器 .....	27
未配备显示屏的机器 .....	27
其他按钮功能 .....	27
设定咖啡量 .....	28
<b>使用显示屏设定程序</b> .....	<b>29</b>
机器状态 .....	29
访问第二级菜单 .....	30
设定时钟：小时、分钟和日期 .....	30
Auto On/Off .....	31
Counters .....	31
<b>信息和警报</b> .....	<b>32</b>
<b>故障排除</b> .....	<b>33</b>

## 危险强度等级

有三个不同等级的危险强度，可通过信号语言“危险”、“警告”和“重要”进行识别。危险的等级可通过以下定义确定。

注意此语句，以确保安全性和性能，防止出现人身伤害及机器损坏。



### **重要:**

提醒出现不安全操作。请注意确保饮品质量、机器性能、食品安全，以免对人员或机器造成轻微伤害。



### **警告!**

表示出现潜在的紧急情况，如果不加以避免，会造成烫伤和人员伤亡。



### **危险!**

表示出现紧急的危险情况，如果不加以避免，将会造成人员伤亡。



### **备注:**

请提供可能对机器的清洁流程或操作有帮助的额外信息。

## 简介

感谢您选择 G-10 特浓咖啡机, 我们希望您喜欢这台设备!

- 在使用本机器之前, 请阅读用户手册。
- 本手册包含关于咖啡机设计用途和安全使用的重要说明。
- 请将本手册放于便于取用的位置, 以供日后参考。如果本手册已损坏或丢失, 可要求制造商再提供一份。

## 通用说明

- 机器安装和某些维护操作仅可由合格的维修人员执行。
- 应遵守本手册中的所有安全说明和警告, 以确保安全安装、使用及维护机器。
- 请勿试图打开或维修机器, 或接触其内部。维修应由已授权车间、维修中心或合格的维修人员执行。
- 请勿拆除要求使用工具来拆除的运行或防护部件。
- 采购商负责确保用户已经过培训, 可以操作机器, 并且了解相关的潜在风险。
- 安装人员将对此机器的所有未经授权改造负责。
- 制造商对未经授权改动或改造此机器所造成的损坏不负任何责任, 并且此改动或改造行为会使保修无效。
- 本手册指的是出售机器。如果以后推出的版本有任何改进、升级或改装, 制造商没有义务对此机器实行, 也没有义务更新已经提供的文档。
- 制造商有权在任何所认为适当合理的时间取消目前可用的手册。

## 警告

在安装及使用咖啡机时, 对于由于未能遵照以下所列说明和警告而造成的人身伤害和财产损失, 制造商不负任何责任。

- 请将机器放置在只有经过机器操作培训的人员能够触及的地方。
- 请将所有危险的包装材料, 例如塑料袋、发泡聚苯乙烯和 U 形钉放置于儿童无法触及的地方。
- 请将本机器插接至正确安装和接地的安全插座上, 插座的线路电压应当与本机器的技术数据相匹配。
- 请确保电源电压波动不超过 6%。
- 将电源电缆放置在不会绊倒用户的地方。远离锋利边缘和热源保存。
- 应当监督儿童, 防止儿童玩弄该机器。
- 请将此机器安装在防水的水平位置。远离热源和可燃物安装。
- 本机器不适于安装在可能使用高压清洗机的区域。
- 请勿在户外使用本机器, 使其遭受恶劣天气侵袭 (雨、雪、霜), 否则将对本机器造成严重损坏。
- 如果电源电缆受损, 必须由制造商、其维修代理商或具有类似资格的人员更换, 以免发生危险。

- 请勿拆除或禁用任何机械、电气或热保护装置。
- 如果出现紧急情况，（例如机器起火或变得异常热或噪音很大），请立即切断电源连接并关闭进水龙头。
- 如果不会长时间使用机器，请切断电源连接，切断电源连接时，请拔出插头，而非电缆。
- 当将机器包装进行存储时，请将机器置于环境温度为 5°C 以上的干燥场所。最多可将 3 个型号相同的箱子堆叠。请勿将其他更重的

包装置于箱子顶层。

- 装卸及运输期间此机器可能被置于温度低于 0 °C 的环境中，请确保维修人员清空锅炉和排水系统。机器在出厂时其锅炉和排水系统已空。
- 若要确保机器无故障运行，仅使用制造商授权的更换部件和附件。

### 注意事项

- 执行维护和/或移动机器前，切断其电源连接并等待机器冷却。
- 请勿将盛装液体的容器置于机器上。
- 本机器不得用高压清洗机清洁。
- 请勿将机器、插头或电源电缆浸没在水中，以免发生触电危险。
- 请勿触摸机器的热表面或出品装置。
- 如果您的手或脚潮湿，请勿触摸机器。
- 如果除了出品装置以外的任何部件潮湿，请勿运行机器。
- 请将本机器放置于儿童无法触及的地方。
- 本机器不可由 8 岁和超过 8 岁的儿童，以及有着身体、感官或精神障碍，或者缺乏经验和知识的人员使用，除非他们在负责安全使用机器的人员的监督或指导下并了解相关危险性，方可使用。
- 儿童不得执行清洁和用户维护操作。
- 如果机器、其电源电缆或插头受损或机器曾跌落，请勿使用本机器。
- 请勿用布或其他物体堵塞出口。请勿将异物插进出口。
- 定期检查排水管，确保已适当地将水排空。

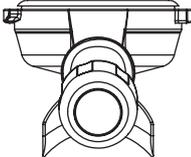
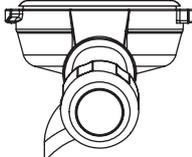
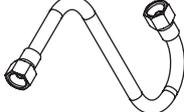
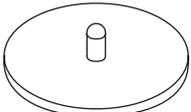
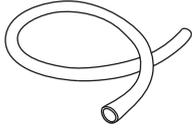
### 设计用途

- 此咖啡机专为煮制特浓咖啡和其他热饮，例如牛奶汽蒸和发泡，而设计及生产。请勿将其用于任何其他用途。
- 此机器专供经过培训的人员使用，用于准备食物。
- 此机器不能在工业厨房、家庭厨房或类似地点使用。
- 对于由于非专业人员错误及不适当使用或疏忽而造成的人身伤害或财产损失，制造商将不负任何责任。
- 为了确保机器发挥最佳性能，请将其安装在使用时不会超出以下参数的地点：
  - 最大允许进水压力：600 千帕（6 巴）
  - 最小允许进水压力：200 千帕（2 巴）
  - 最大进水温度：40°C
  - 环境温度在 +10 °C（最小）和 +40 °C（最大）之间。

## G-10 MINI CONTROL

规格	型号	
	G-10 MINI CONTROL 1GR	G-10 MINI CONTROL 2GR
蒸汽棒	1 件	1 件
热水出口	1 件	1 件
温度控制	由压力开关调节	由压力开关调节
冲泡头温度控制	否	否
通过显示屏编程	否	否
适用于大杯的出品系统	可选	可选
节能模式	否	否
高度、宽度、深度 (mm)	530, 460, 590	530, 460, 590
锅炉容积 (l)	6	6
电源	230V 1N~ 2770 W 50/60 Hz	230V 1N~ 2780 W 50/60 Hz
供水连接	母头, 3/8 英寸螺纹	母头, 3/8 英寸螺纹
机器重量 (kg)	36.05	41.00
蒸汽锅炉操作压力	0.8 和 1.2 巴之间	0.8 和 1.2 巴之间
环境噪音	< 70 db	< 70 db

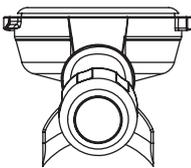
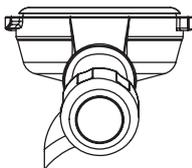
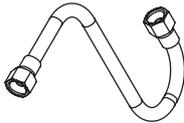
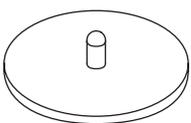
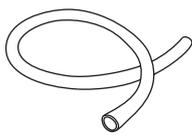
### 附件

型号	带 2 个出水嘴的手柄	带 1 个出水嘴的手柄	55 cm 进水管	清洁膜	排水管 (150 cm)
					
<b>MINI 1GR</b>	1 件	1 件	1 件	1 件	1 件
<b>MINI 2GR</b>	1 件	1 件	1 件	1 件	1 件

## G-10 DISPLAY CONTROL 2GR

规格	型号	
	G-10 DISPLAY CONTROL 2GR	G-10 3 BOILERS DISPLAY CONTROL 2GR
蒸汽棒	2 件	2 件
热水出口	1 件	1 件
温度控制	PID调节	PID调节
冲泡头温度控制	否	是
已通过显示屏设定	是	是
适用于大杯的出品系统	可选	可选
节能模式	是	是
高度、宽度、深度 (mm)	530, 680, 590	530, 680, 590
锅炉容积 (l)	11.5	11.5 + 1.5 + 1.5
电源	230V 1N~ 3330 W 50/60 Hz	230V 1N~ 3330 W 50/60 Hz
	400V 3N~ 4780 W 50/60 Hz	400V 3N~ 4790 W 50/60 Hz
	230V 3~ 4790 W 50/60 Hz	230V 3~ 4790 W 50/60 Hz
供水连接	母头, 3/8 英寸螺纹	母头, 3/8 英寸螺纹
机器重量 (kg)	51.50	60.90
蒸汽锅炉操作压力	0.8 和 1.2 巴之间	0.8 和 1.2 巴之间
环境噪音	< 70 db	< 70 db

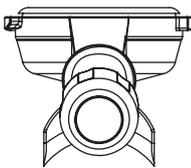
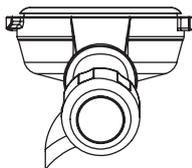
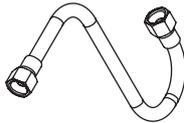
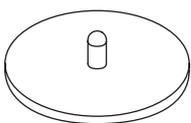
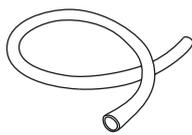
### 附件

型号	带 2 个出水嘴的手柄	带 1 个出水嘴的手柄	55 cm 进水管	清洁膜	排水管 (150 mm)
2GR					
2GR	2 件	1 件	1 件	1 件	1 件
2GR 3 BOILERS	2 件	1 件	1 件	1 件	1 件

## G-10 DISPLAY CONTROL 3GR

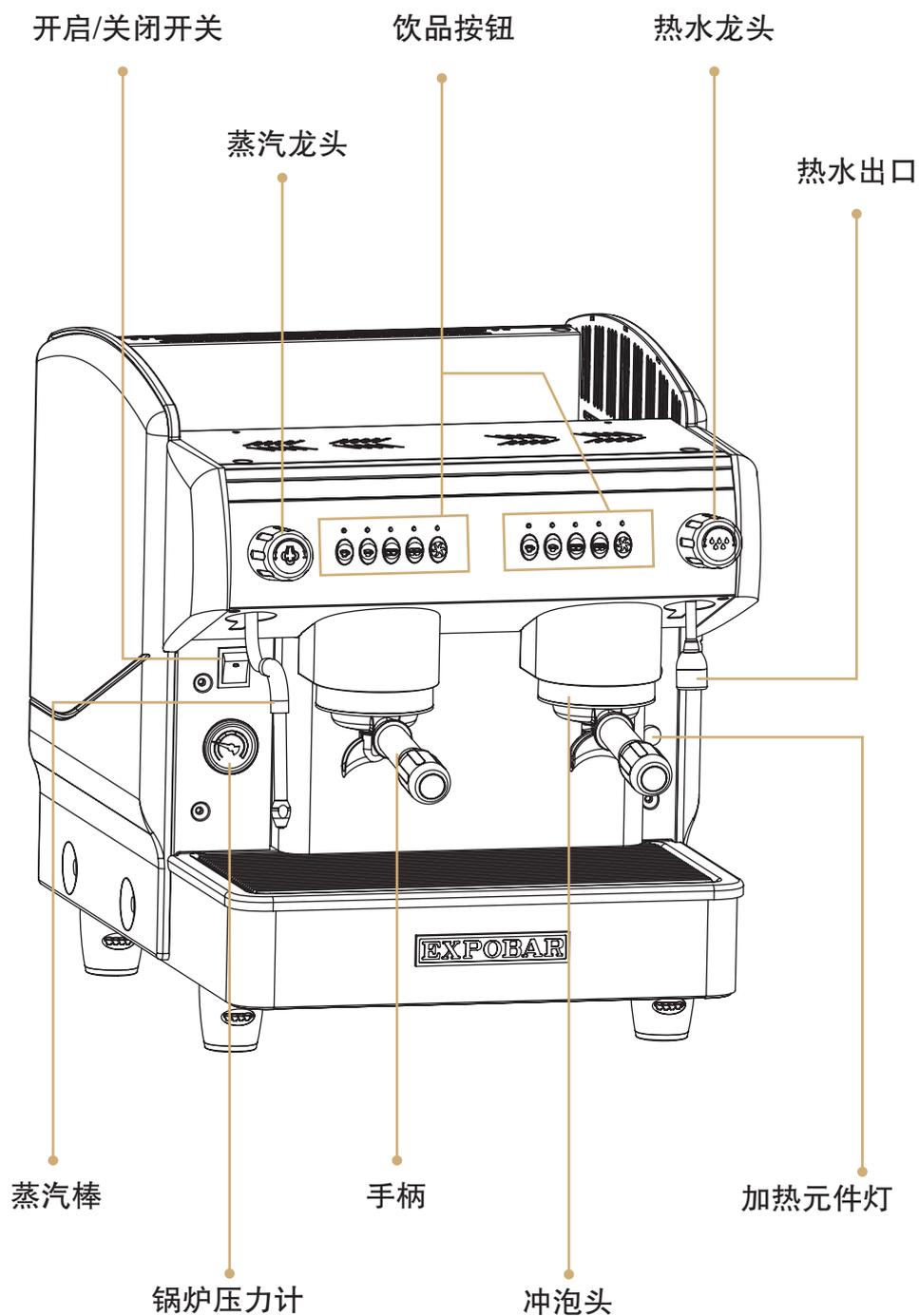
规格	型号	
	G-10 DISPLAY CONTROL 3GR	G-10 4 BOILERS DISPLAY CONTROL 3GR
蒸汽棒	2 件	2 件
热水出口	1 件	1 件
温度控制	PID调节	PID调节
冲泡头温度控制	否	是
已通过显示屏设定	是	是
适用于大杯的出品系统	可选	可选
节能模式	是	是
高度、宽度、深度 (mm)	530, 980, 590	530, 980, 590
锅炉容积 (l)	17.5	17.5 + 1.5 + 1.5 + 1.5
电源	400V 2N~ 4290 W 50/60 Hz	
	400V 3N~ 6290 W 50/60 Hz	400V 3N~ 6290 W 50/60 Hz
	230V 3~ 4290 W 50/60 Hz	230V 3~ 4290 W 50/60 Hz
供水连接	母头, 3/8 英寸螺纹	母头, 3/8 英寸螺纹
机器重量 (kg)	73.45	81.40
蒸汽锅炉操作压力	0.8 和 1.2 巴之间	0.8 和 1.2 巴之间
环境噪音	< 70 db	< 70 db

## 附件

型号	带 2 个出水嘴的手柄	带 1 个出水嘴的手柄	55 cm 进水管	清洁膜	排水管 (150 mm)
3GR					
3GR	3 件	1 件	1 件	1 件	1 件
3GR 4 BOILERS	3 件	1 件	1 件	1 件	1 件

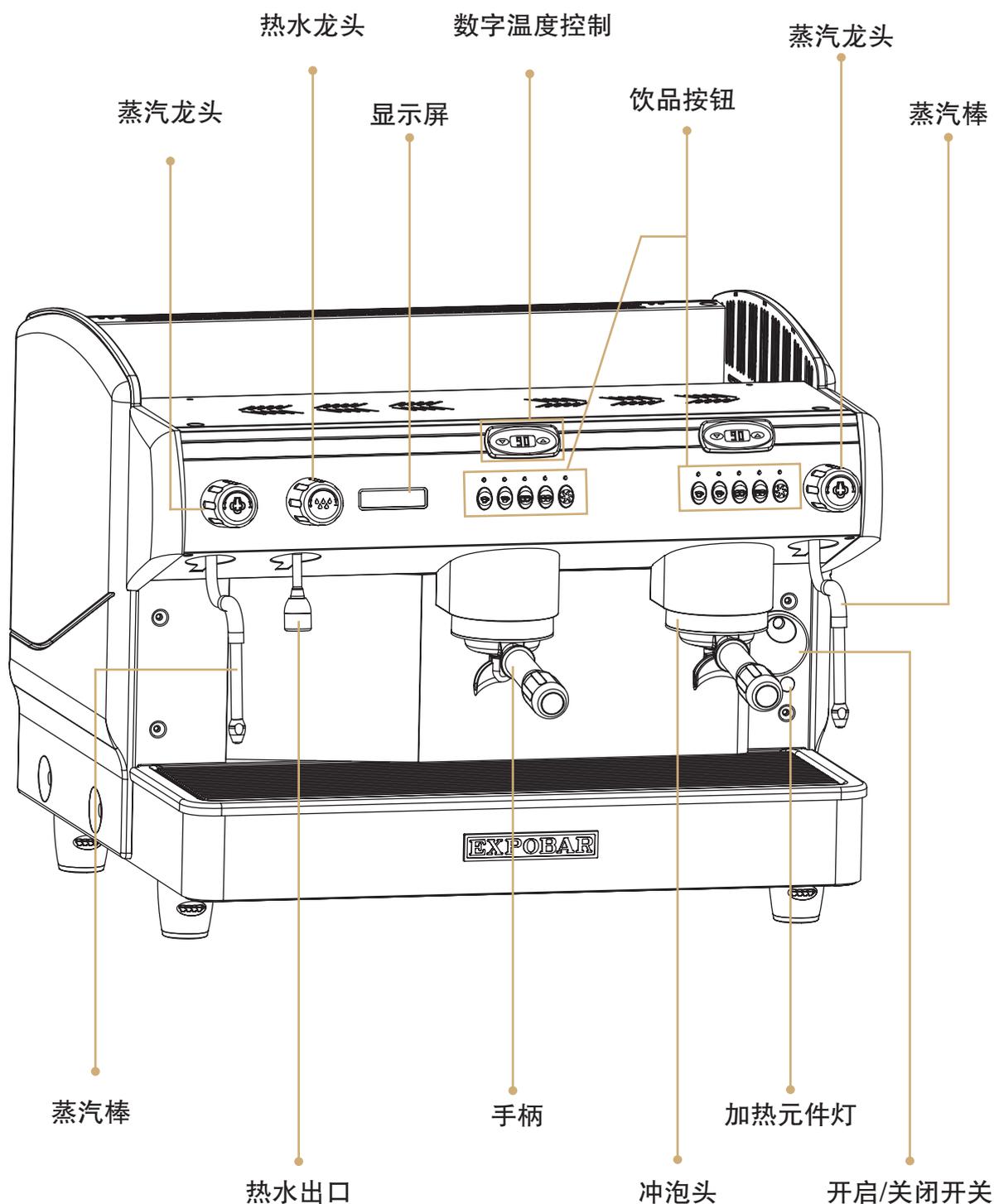
## 机器的正视图

### G-10 MINI CONTROL



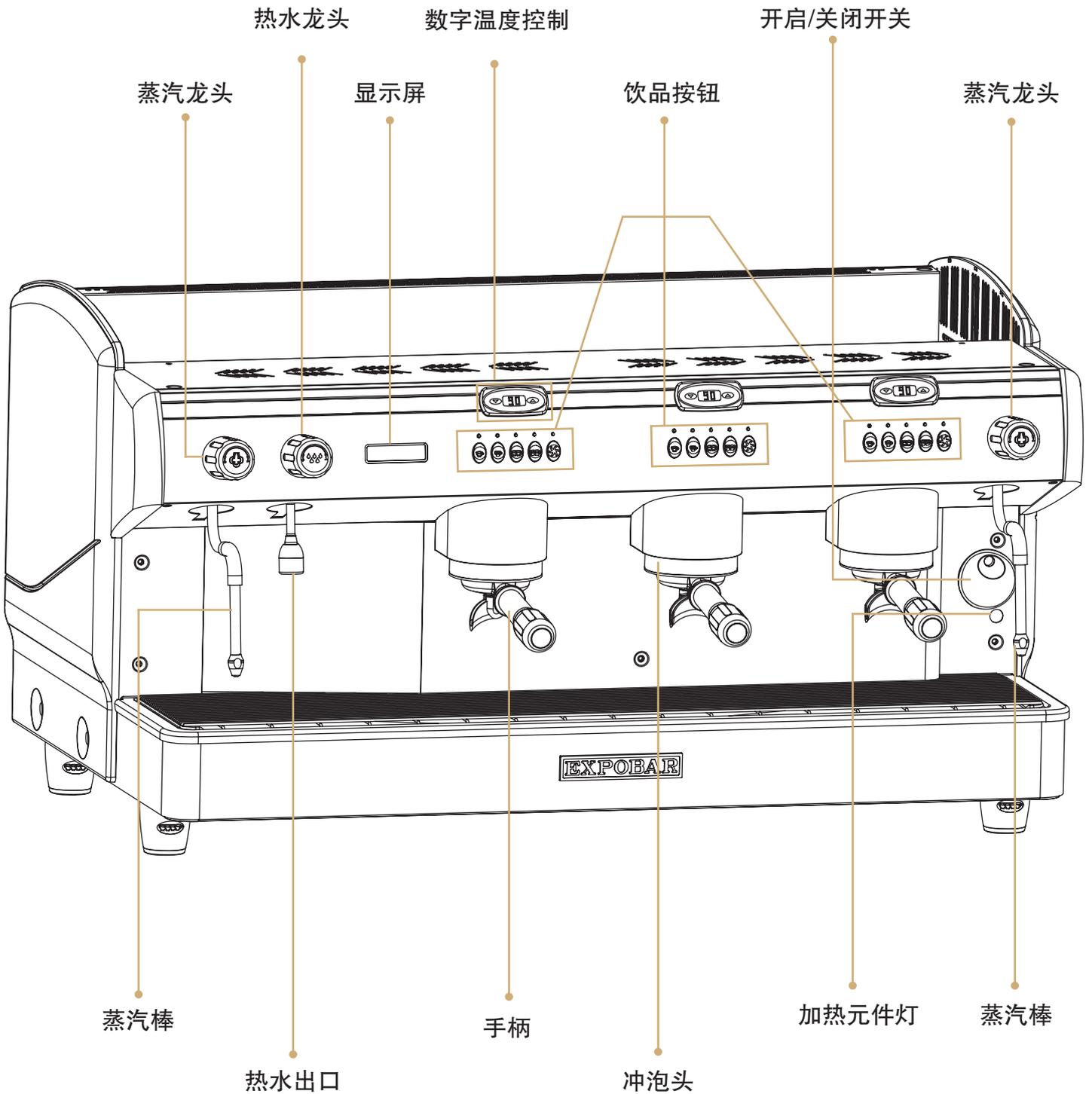
## 机器的正视图

G-10 DISPLAY CONTROL 2GR

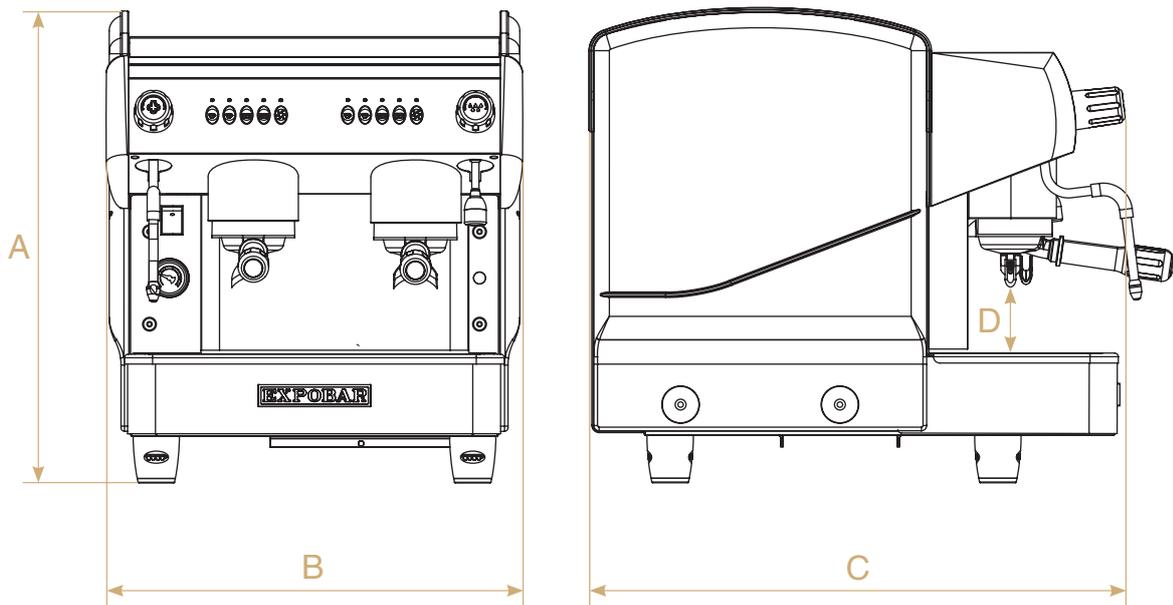


## 机器的正视图

G-10 DISPLAY CONTROL 3GR

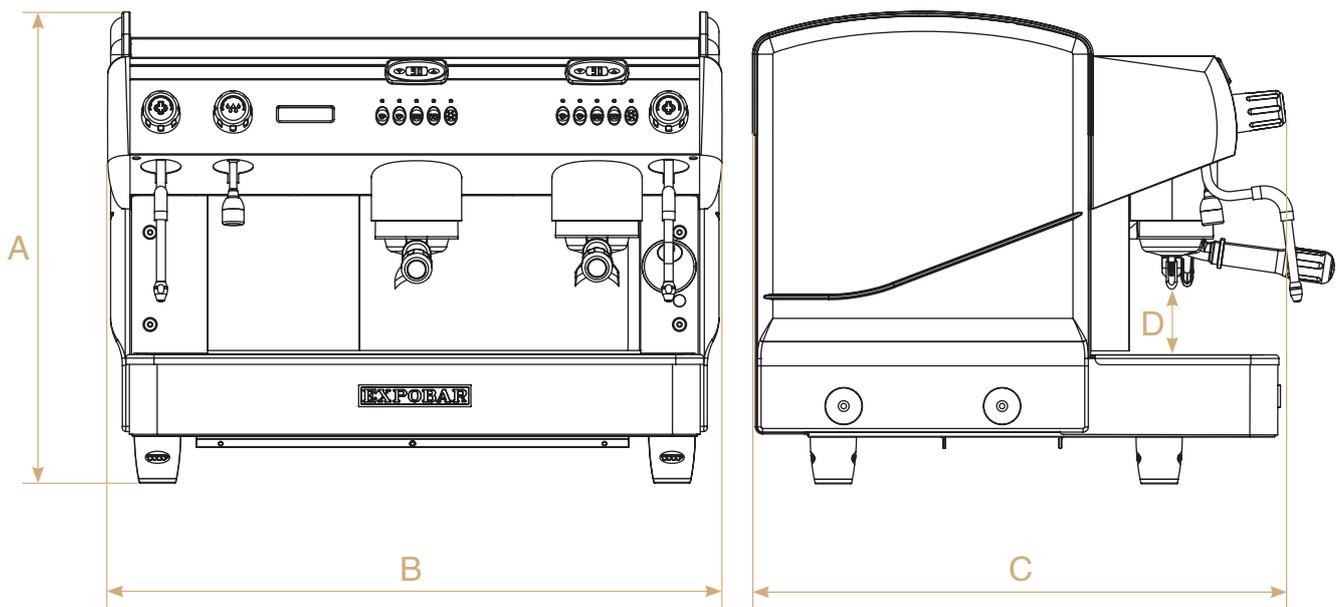


## G-10 MINI CONTROL



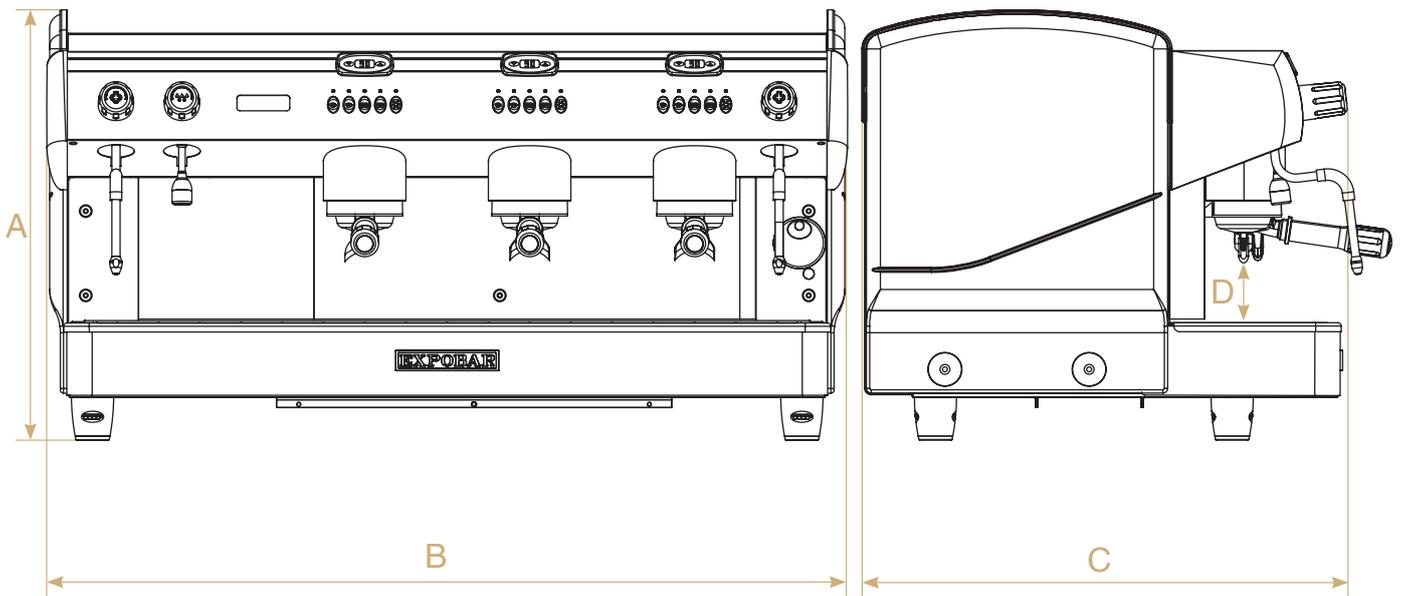
型号	A	B	C	D
G-10 MINI 1Gr	530 mm	460 mm	590 mm	74 mm
G-10 MINI 1Gr 大杯	530 mm	460 mm	590 mm	124 mm
G-10 MINI 2Gr	530 mm	460 mm	590 mm	74 mm
G-10 MINI 2Gr 大杯	530 mm	460 mm	590 mm	124 mm

## G-10 DISPLAY CONTROL 2GR



型号	A	B	C	D
G-10 2Gr	530 mm	680 mm	590 mm	74 mm
G-10 2Gr 大杯	530 mm	680 mm	590 mm	124 mm
G-10 2Gr 3 Boilers	530 mm	680 mm	590 mm	74 mm
G-10 2Gr 3 Boilers 大杯	530 mm	680 mm	590 mm	124 mm

## G-10 DISPLAY CONTROL 3GR



型号	A	B	C	D
G-10 3GR	530 mm	980 mm	590 mm	74 mm
G-10 3GR 大杯	530 mm	980 mm	590 mm	124 mm
G-10 3Gr Boilers	530 mm	980 mm	590 mm	74 mm
G-10 3Gr 4 Boilers 大杯	530 mm	980 mm	590 mm	124 mm

## 包装

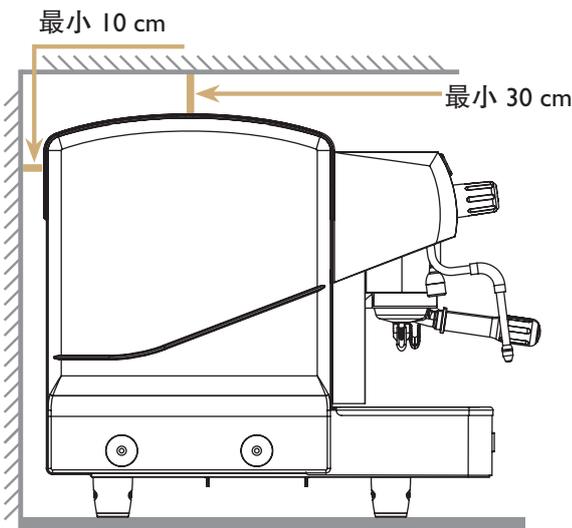
- 将机器置于采用发泡聚苯乙烯垫料的独特纸箱中进行装运。
- 在执行装卸和存储任务时，机器箱要有清晰可见的惯用符号。
- 运输期间，必须将机器箱垂直放置。请勿翻转或倾斜放置机器箱。
- 运输期间，必须防止机器箱遭受任何打击、碰撞、震动以及恶劣天气侵袭。

## 出厂检验

- 交付货物后，检查机器包含附件是否完全处于运输文档中所述的状态。
- 检查机器是否有运输造成的损坏。如果出现这样的损坏，请通知机器的托运人和经销商。
- 包装材料具有潜在危险性，应远离儿童存放。
- 确保将机器箱和包装的材料送至适当的回收中心。

# 安装和启动

## 定位



- 将机器安装在平整的表面。调节地脚，从而确保咖啡会均匀地流到所有杯中。
- 选择平整、干燥、坚固且平稳的安装表面，且距离地板至少 110 cm。
- 在机器上方及后方留有足够的空间，以便清洁及维护。
- 请勿在机器未干或潮湿时进行安装。如果机器未干或潮湿，将机器放置至完全干燥，然后请维修人员检查是否有电气组件受到影响。



### 注：

在机器上方留出大约 30 cm 气隙，在后方留出 10 cm 的气隙，以确保空气流通。

## 电气连接



咖啡机应仅由有资质的人连接至电源，应始终遵循以下安全指导：

- 安装时，检查铭牌上的电气规格是否与电源的规格匹配。
- 必须将咖啡机连接至符合国家有效安装规章的接地插座。
- 您应该安装带保护电线的适合机器耗电量（其铭牌上已指定）的断路器开关。
- 必须根据安装场所的特点安装剩余电流断路器。
- 检查系统的特性、额定功率，以及电缆的直径是否适合机器所使用的电源。
- 请勿通过扩展板、适配器或共用插座将咖啡机连接至电源。

对于由于错误安装咖啡机而造成的人员、动物伤害或财产损失，制造商将不负任何责任。

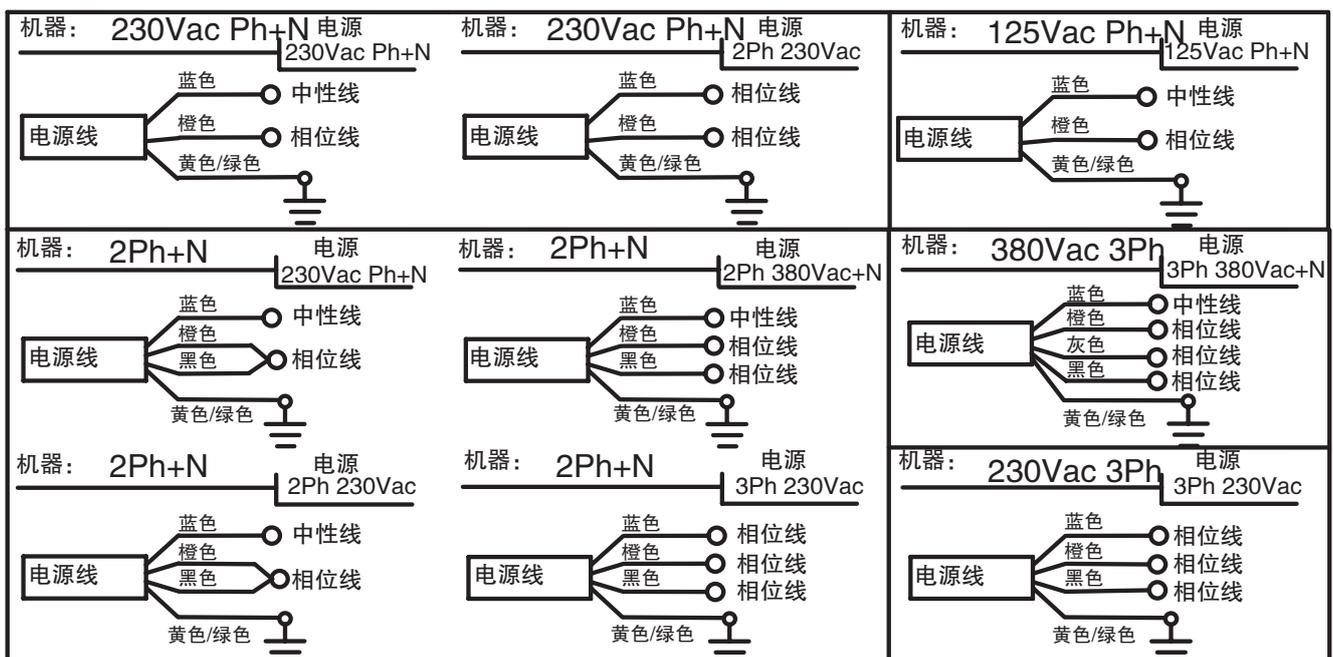


### 危险!

如果电源电缆或插头受损，必须由制造商、其维修代理商或具有类似资格的人员更换，以免发生人员伤亡!

## 连接类型

- 根据铭牌上的说明连接机器。



## 供水连接

- 将机器安装至供水总管的操作必须由合格人员执行。
- 将机器连接至供水管前，用来自供水总管的大约 20 升的水冲洗机器。
- 将已装配到机器中的进水软管连接至供水总管，此供水总管应具有 3/8 英寸公头连接器，并配有已用扳手紧固的截止阀。
- 使用硬度在 5°fH 和 8°fH（法国硬度）之间的的安全饮用水。如果硬度值低于此限值，则液压组件可能被腐蚀。如果硬度值高于此限值，则锅炉中的石灰含量会增加。在这两种情况下，机器的运行和咖啡质量均会受到不良影响。
- 如有必要，请将机器连接至软水器或脱矿质机器，以降低水硬度。请使用机器附件箱中的柔性软管。
- 请将波纹管的一端连接至机器中的排水漏斗，将另一端连接至安装区的主排水管。



### 重要：

- 仅可使用与机器一同提供的软管。不得重复使用软管。
- 确保排水管未扭曲，并且整个软管低于排水漏斗水平高度。

## 压力和温度

- 锅炉温度和压力直接关联（参见图 01）。
- 机器已配备显示锅炉压力的压力计，如果机器配备了显示屏，它也会显示锅炉温度。

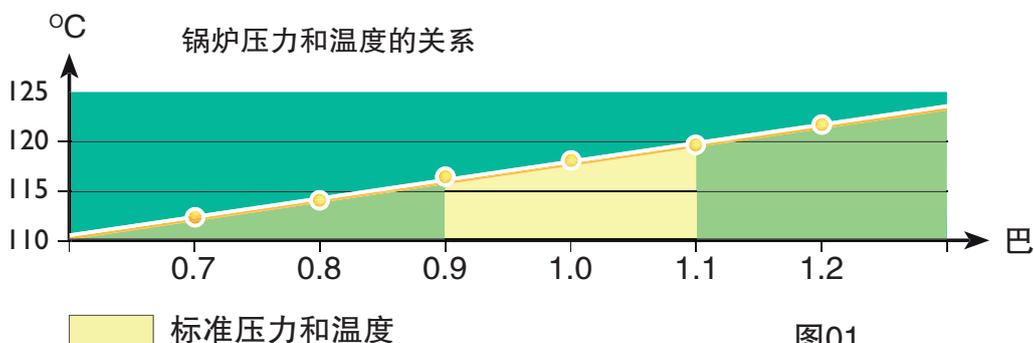
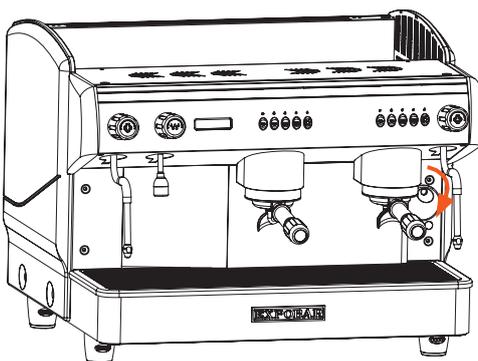


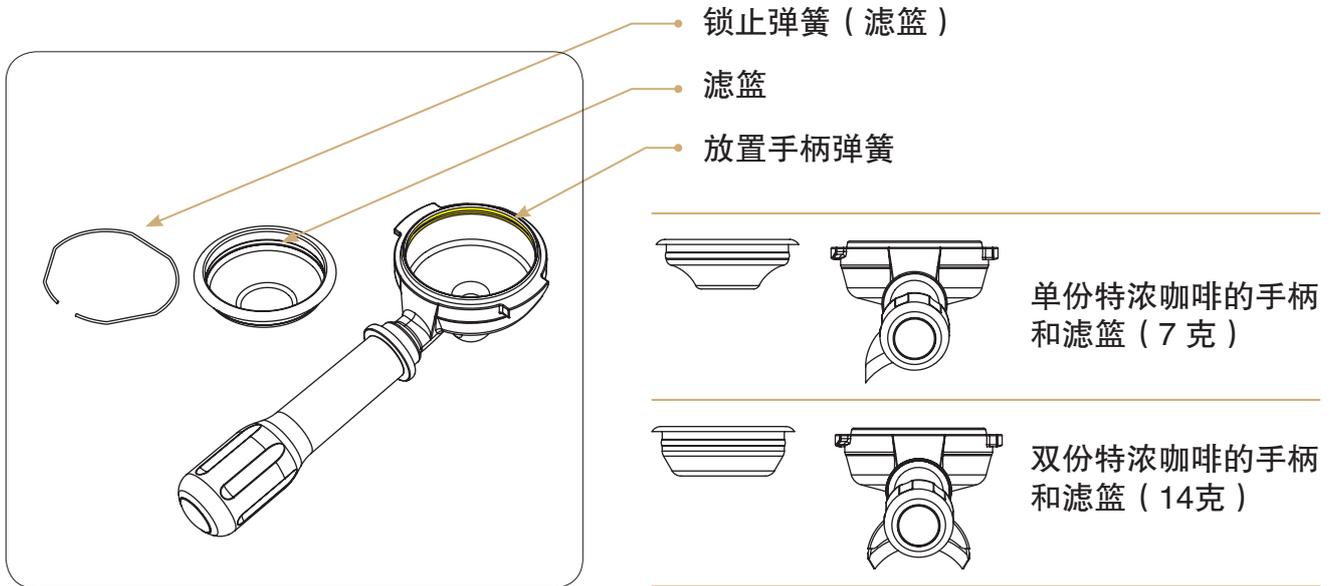
图01

## 启动机器

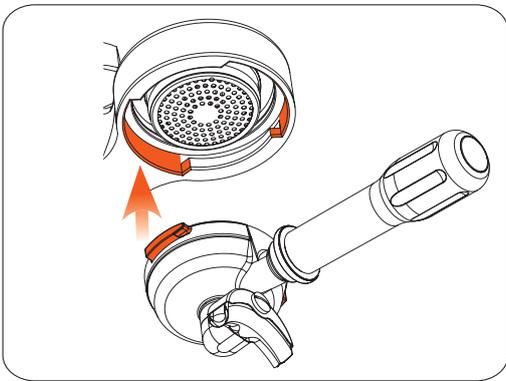


- 打开机器的外部供水。
- 打开主电源开关。
- 按下每个冲泡头上的控制面板处的一个饮品按钮，等待直到水不断地从其中每个流出来。这样机器中的热交换器会正确加注。
- 打开蒸汽龙头，排放滞留在锅炉中的空气。
- 红色灯表示锅炉正在加热。当机器达到操作温度时，红色灯关闭。
- 现在机器已准备就绪。

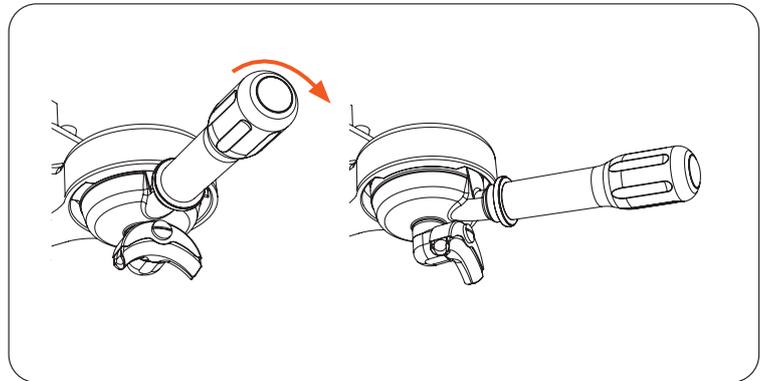
## 手柄组



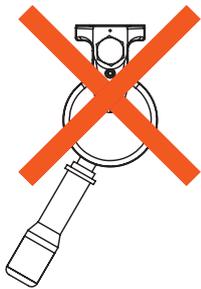
## 将手柄插入冲泡头



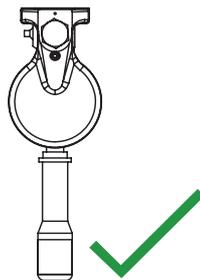
- 将手柄两侧法兰与冲泡头中的凹槽对齐。



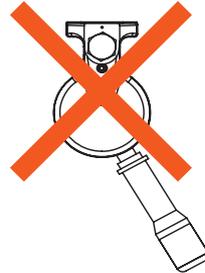
- 插入手柄，并逆时针方向旋转，直至把手方向与咖啡机垂直。



- 手柄未完全插入。



- 正确位置。



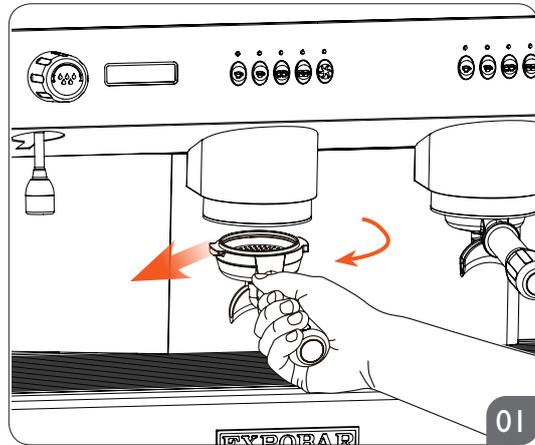
- 冲泡头垫圈已磨损，请更换。

## 特浓咖啡的冲煮

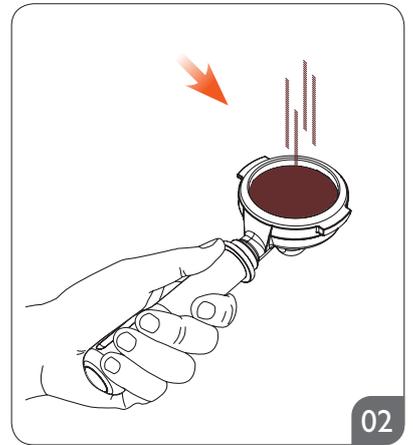


### 重要:

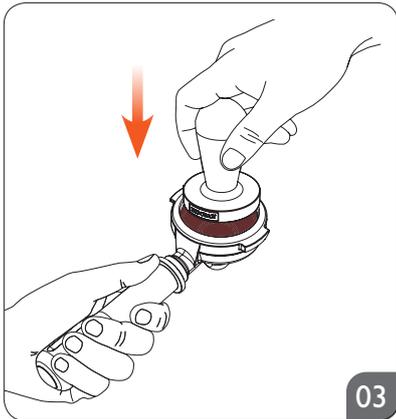
务必使手柄保持插入冲泡头中，以使其保温。保持最佳的温度对于获得最佳的特浓咖啡非常重要。



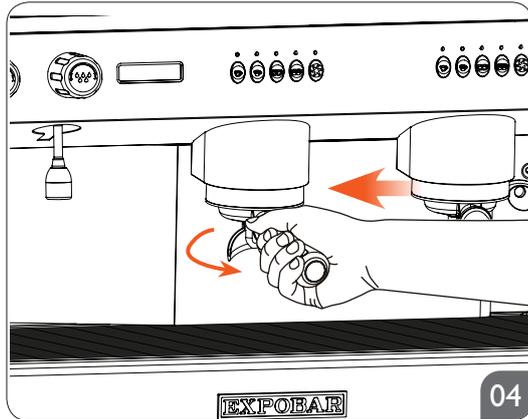
▲ 解锁并从冲煮头上拆除手柄。



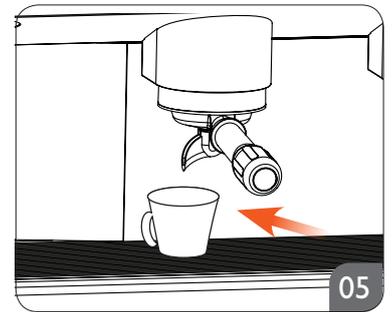
▲ 用特浓咖啡粉装填手柄的滤篮（装填量根据滤篮尺寸可能会有所不同）。为了达到最佳效果，使用现磨的特浓咖啡豆。



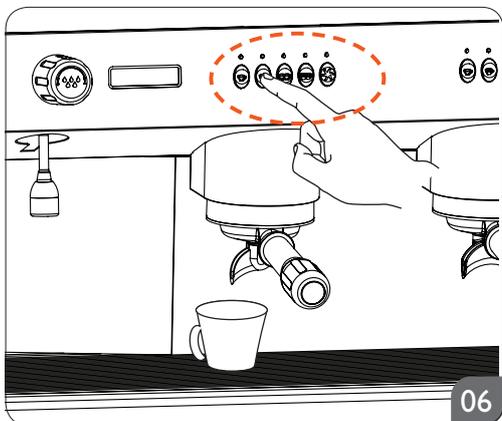
▲ 用咖啡压粉器压咖啡。



▲ 将手柄插入冲泡头中并锁止到正确的位置。



▲ 在出口管下面放一个或两个杯子。



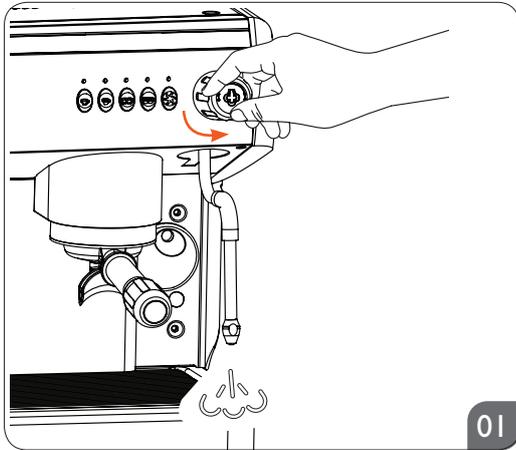
▲ 从饮品按钮选择所需的选项。



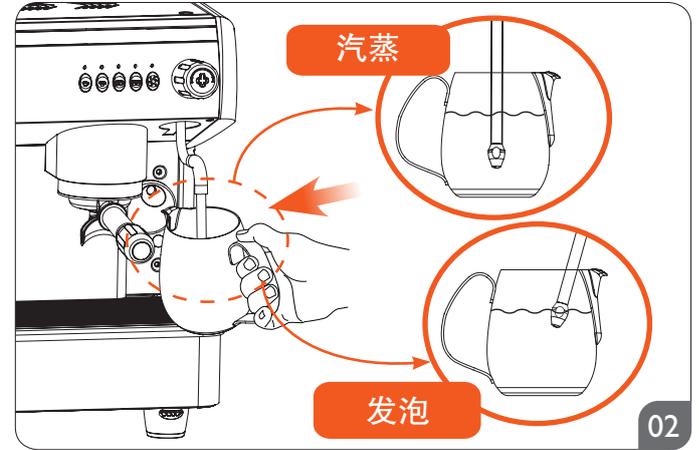
### 警告!

当机器正在运行时，请勿试图打开手柄，因为加压的热水可能造成烫伤或严重的人身伤害。出品结束后，等待大约 3 秒钟，然后取下手柄。

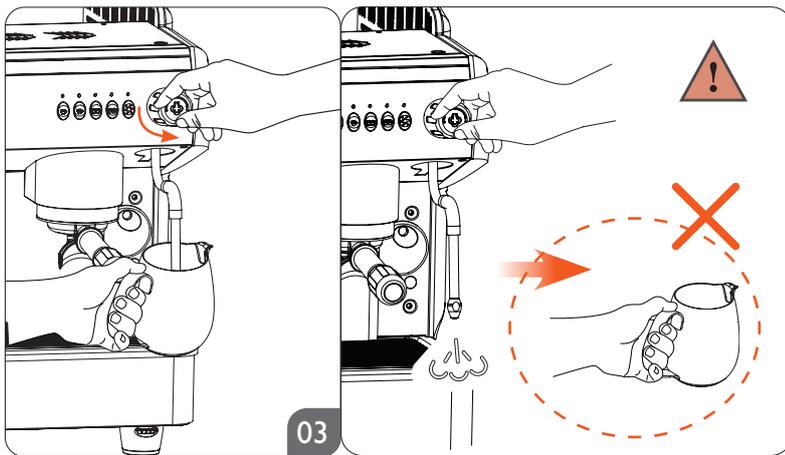
## 牛奶汽蒸和发泡



- ▲ 将蒸汽棒放置在滴水盘上方并打开蒸汽龙头持续几秒钟，这将使冷凝水喷出。当仅蒸汽出来时，关闭蒸汽龙头。



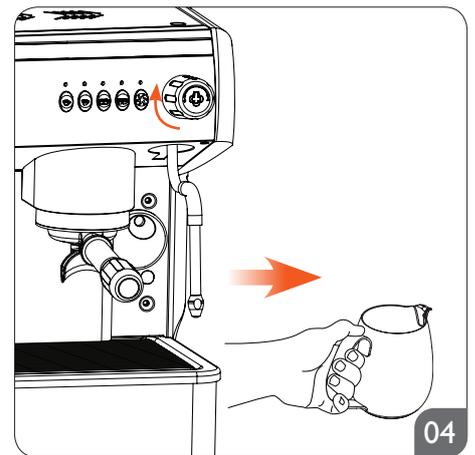
- ▲ 将蒸汽棒浸入盛装牛奶的壶中，确保蒸汽棒尖端已浸没。



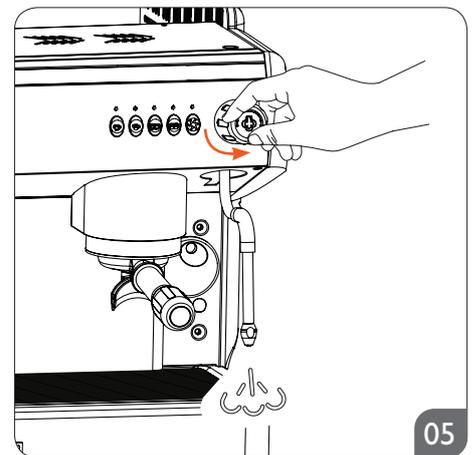
- ▲ 再次打开龙头，开始牛奶汽蒸或发泡。

**警告!**  
当蒸汽龙头打开时，请勿取出壶中的蒸汽棒。这样做可能造成烫伤或严重的人身伤害。

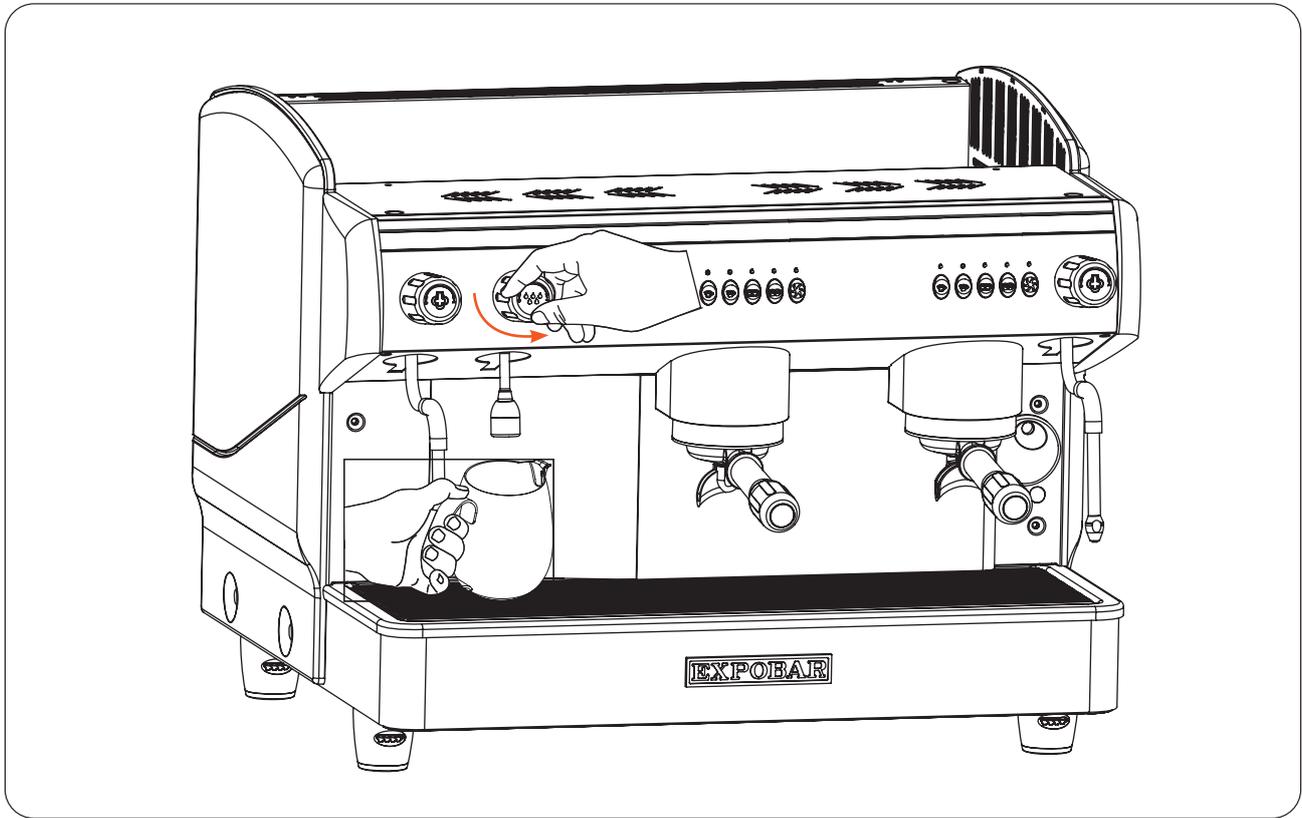
- ▶ 此过程结束后，将蒸汽棒放置在滴水盘上方并打开蒸汽龙头，持续几秒钟，以清洁蒸汽棒中残留的牛奶。  
关闭蒸汽龙头并用湿布清洁蒸汽棒的外侧，以免喷嘴堵塞。



- ▲ 一旦牛奶达到所需温度，关闭龙头并取出此壶。



## 出品热水



- 将壶（或类似容器）放置在热水出口下方。
- 打开热水龙头。
- 机器出品了所需量热水后，关闭热水龙头。

**警告！**

操作期间，切勿将双手和手指直接放在热水出口下方，以免被烫伤或严重灼伤。

## 清洁咖啡机



### 重要:

- 为了从机器获得最佳效果、质量和性能，您应该始终遵循本手册中提供的清洁和护理说明。
- 清洁机器的外表面时，请关闭电源开关。
- 应使用不会脱落纤维、细线或划破机器的湿布清洁所有外表面。
- 请勿使用强力清洁剂、溶液或去污剂。它们可能损坏机器。



### 重要:

- 必须一天一次，或者自上次出品咖啡 8 小时后执行下列清洁任务，以保持机器供水系统的质量和性能：
- 冲泡头：将清空的手柄（不含咖啡）置于冲泡头头中并出品热水达 1 分钟。
  - 蒸汽棒：将蒸汽棒放置在滴水盘外，并打开蒸汽龙头大约 1 分钟。
  - 热水出口：将容器放置在热水出口下方，并打开水龙头 20 秒。

## 每日清洁

- 冲洗冲泡头和手柄时，不用清洁剂。（仅使用清洁膜和热水）
- 清洁机器的外表面，要特别注意不锈钢部件。
- 清洁蒸汽棒和水龙头。确保喷嘴未堵塞或者一部分被牛奶残留液等堵塞。如果有必要清洁，请注意不要损坏任何组件或使其变形。
- 使用软刷用自来水清洁滴水盘和不锈钢网格。您可以将 1 升热水慢慢倒入排水漏斗，以溶解并去除漏斗和排水管中积累的咖啡残留液。
- 清洁冲泡头的垫圈和花洒片（第 25 页）。

## 每周清洁

- 用专业清洁粉清洁冲泡头和手柄（第 24 页）。

## 清洁冲泡头和手柄

- 解锁并从冲煮头上拆除手柄。
- 将清洁膜放置在滤篮中。
- 将特浓咖啡机的专业清洁粉填入滤篮。
- 将手柄锁止到冲泡头头中。
- 启动自动清洁程序：关闭机器。按下并按住需要清洁的煮冲组按钮面板上的“2 小杯特浓咖啡”按钮 。在不释放按钮的情况下，开启机器。自动清洁程序将自动启动。释放按钮。



### 警告！

当正在清洁冲泡头时，请勿试图取下手柄，因为加压的热水可能造成烫伤或严重的人身伤害。清洁操作结束后，等待大约 3 秒钟，然后取下手柄。



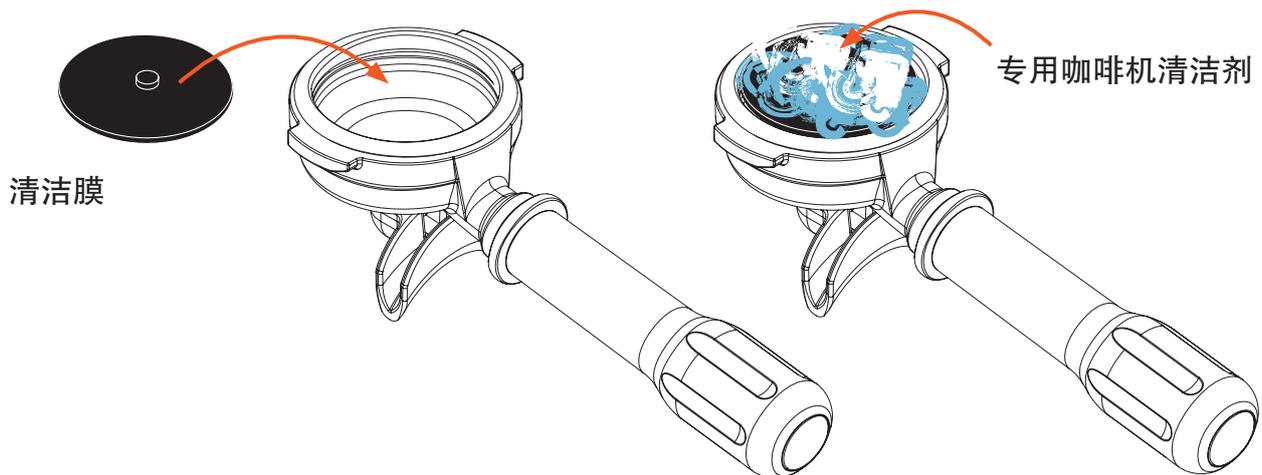
### 重要：

清洁流程完成后，取出手柄并再次让水经过冲泡头冲洗掉所有残留物。这次重复清洁流程时，不用清洁剂以清除残余清洁粉。将清洁膜储存在便于取用的地方。



### 注：

- 每天冲洗冲泡头和手柄时，不用清洁剂（仅使用清洁膜和热水）。
- 每周一次清洁的话用清洁剂清洁冲泡头和手柄。



### 注：

对特浓咖啡机仅使用专业清洁粉。您的经销商可为您提供。



料号：1104162

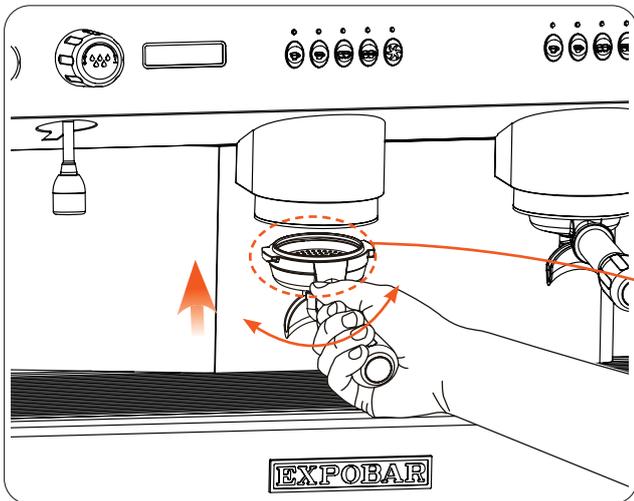
## 清洁垫圈和花洒片

### 清洁垫圈

将装有磨碎咖啡的手柄放入冲泡头时，残留物将在封闭表面积聚。如果这些残留物过多，可能会使手柄和冲泡头之间封闭不当。此外，这些残留物甚至可能阻塞水经过冲煮头的出品。

为了避免这种情况，执行下列清洁：

- 将清洁膜放置在滤篮中（不使用清洁剂）。
- 将手柄插入冲煮头，但不将其完全紧固（手柄应该是松动的）。
- 按按钮面板上的“持续出品”按钮.
- 不关闭手柄，在原地进行一个开关运动。水将会围绕手柄流动，流经封闭表面并对其进行清洁。



### 警告!

执行清洁操作时，用于清洁垫圈的热水会溢出手柄边缘，因此要特别小心，避免被烫伤。

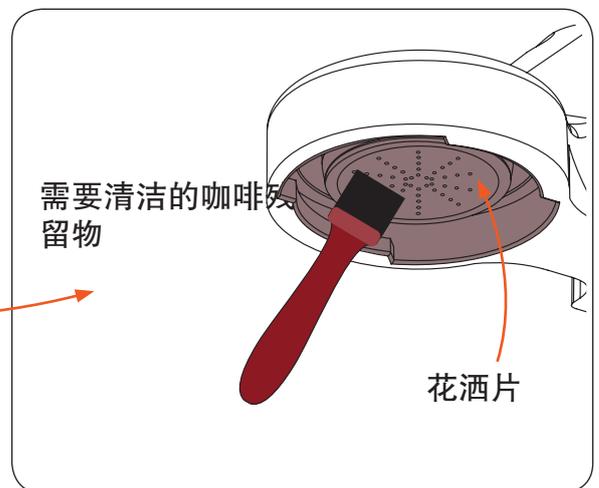
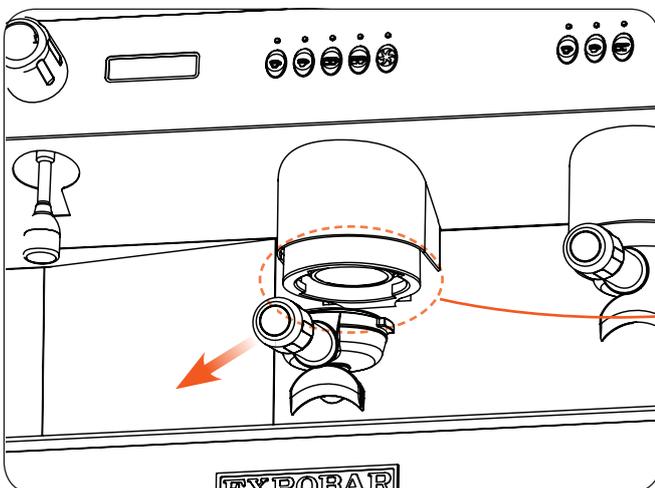


### 警告!

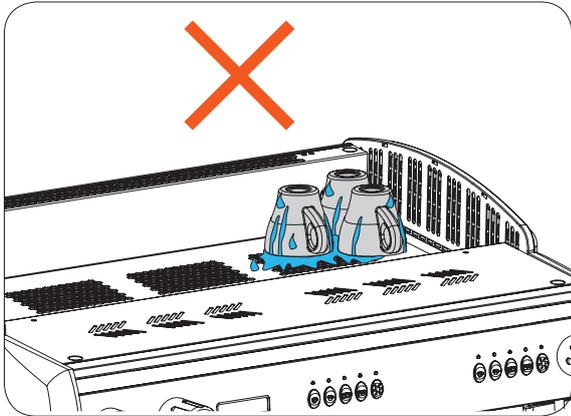
请勿将手柄完全紧固。如果将其完全紧固，高压水可能会喷出，造成烫伤或严重的人身伤害。

### 清洁花洒片

- 从冲煮头拆除手柄。
- 用软刷清洁花洒和垫圈，以清除咖啡残留物。



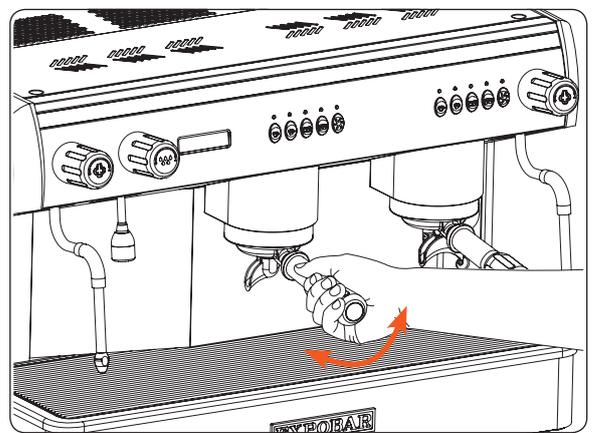
## 对机器的额外处理



### 重要:

避免直接将湿的杯子放在杯架上，否则水可能会滴入机器，导致机器损坏。

- ▶ 轻轻拆除及插入手柄。试图关闭手柄时切勿用力过度。



## 机器的存储与处置

### 如何存储机器

- 执行本手册中描述的所有清洁流程。
- 切断电源连接并卷起电源线。（此操作应由合格人员执行）。
- 切断从机器至供水总管的进水软管连接，并将锅炉清空。（此操作应由合格人员执行）。
- 清洁滴水盘和机器的外表面。
- 覆盖/包装机器并将其存储于干燥场所，避免其遭受恶劣天气侵袭。
- 如果在长期存储后要使用机器，请确保在再次使用机器前运行所有清洁流程。

### 处置机器

- 执行本手册中描述的所有清洁流程。
- 切断电源连接并卷起电源线。（此操作应由合格人员执行）。
- 切断从机器至供水总管的进水软管连接，并将锅炉清空。（此操作应由合格人员执行）。
- 清洁滴水盘和机器的外表面。
- 包装机器并将其发送至经认证的回收中心。

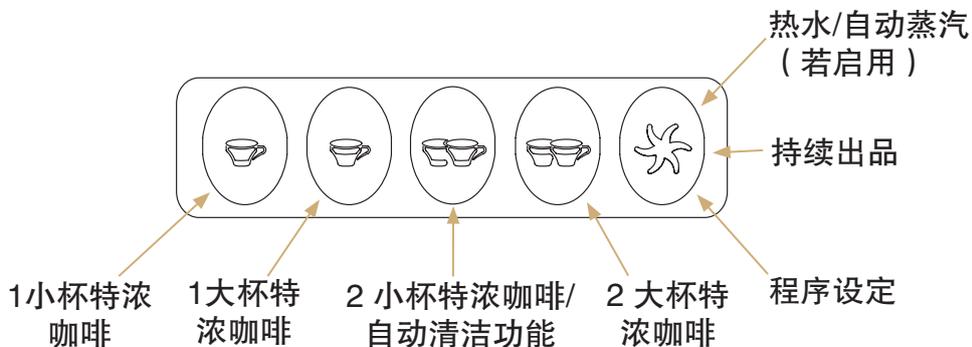


## 按钮功能

下面是本电子产品提供的一些附加功能：

- 每个冲泡头四种不同的特浓咖啡饮品的容量控制。
- 热水出品可进行时间控制。（如可用）
- 锅炉的自动加注和液位控制。
- 如果水不足，自动关闭加热元件。
- 通过报警监管系统。
- 带有读取器的 RS-232 系列接口可连接控制面板和计算机。
- 冲泡头自动清洁。

控制面板默认设有 4 种标准饮品（这些可根据您的需要重新设定）和连续冲煮选项。前四个键（1 小杯特浓咖啡，1 大杯特浓咖啡，2 小杯特浓咖啡，2 大杯特浓咖啡）冲煮设定好的咖啡量，然后自动停止，使用第五个键可连续冲煮，直到用户再次按下按钮即可停止。



“持续出品”按钮执行 3 个不同功能（取决于按下此按钮的时间长短）：

### 配备显示屏的机器

- 1 秒钟以内：启用定量水或蒸汽的自动出品（仅适用于没有手动龙头的机器）。
- 在 1 至 8 秒之间：启用“连续出品”（再次按下该按钮，可停止出品）。
- 8 秒以上：访问咖啡量程序设定菜单（如下所列）。

### 未配备显示屏的机器

- 在 4 秒以内：启用“连续出品”（再次按下该按钮，可停止出品）。
- 4 秒以上：访问咖啡量程序设定菜单（如下所列）。

## 其他按钮功能

若要启动这些功能，通过电源开关关闭机器，然后，在按住左侧饮品按钮上的所需按钮时，将机器重新打开。

-  1 小杯特浓咖啡。 启用电子预注功能。
-  1 大杯特浓咖啡。 禁用电子预注功能。
-  2 小杯特浓咖啡。 执行自动清洁功能。



**注：**

在配备显示屏的机器中，可能需要在维修程序设定菜单中启用/禁用电子预注功能。

## 设定咖啡量

本节说明如何通过饮品按钮设定自动出品量。



### 重要:

每次设定新的咖啡量时，都必须使用加有新鲜的咖啡的手柄。

- 在未配备显示屏的机器上，按住“持续出品”按钮达  4 秒钟。在配备显示屏的机器上，按住“持续出品”按钮达8秒钟。“持续出品”按钮指示灯将闪烁。在配备显示屏的机器上，所有饮品按钮指示灯将亮起。
- 按下您想要设定程序的出品选项：1 小杯特浓咖啡、1 大杯特浓咖啡、2 小杯特浓咖啡或 2 大杯特浓咖啡。被按下的按钮和“持续出品”按钮上的指示灯将保持亮起状态。
- 冲泡头将开始出品咖啡。当杯中的咖啡达到所需量时，再次按下所选按钮，以停止出品。此容量设定将被保存。在配备显示屏的机器上，已重新设定咖啡量的按钮上的指示灯将保持熄灭状态。
- 对您想要重新设定的所有出品选项重复此过程。

如果您只需要重新设定其中一个出品选项，则根据以上步骤仅设定该选项。所有其他出品选项将保持不变（默认设置）。



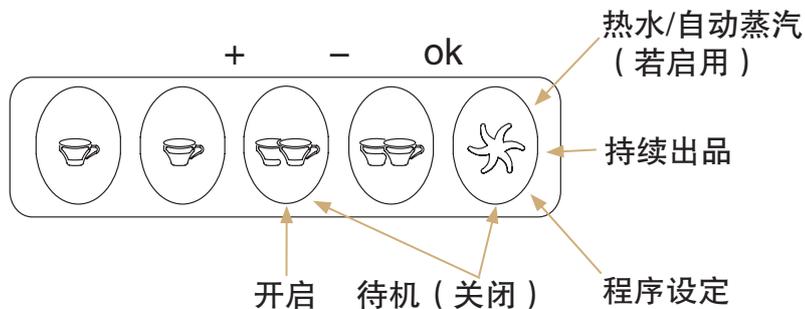
### 注:

在左侧饮品按钮（面向机器）上对选项进行程序设定时，将会自动设定所有其他饮品按钮上的出品量。这只有在左侧饮品按钮上才会发生；在设定其他饮品按钮时，则仅会影响所选的选项。

## 机器状态

配备显示屏的机器具有下列额外功能：

- 每日自动开启/关闭定时器（待机功能）。
- 时钟设置（当前时间和日期）。
- 宣传显示屏。
- 出品的咖啡/冲泡液数目。
- 数字式锅炉温度显示与控制。
- PID 技术锅炉温度控制。
- 设定程序和设置帮助系统。
- 水软化器水垢再生可视警报。
- 显示屏语言选择器。



### 咖啡机具有 3 种可能的状态：

#### ■ 开机状态：

机器已开启并且可以制作咖啡。这是打开电源开关后的常见机器状态（参见图 04）。

#### ■ 待机状态：

电源开关已打开，但显示屏显示“OFF”（关闭）（参见图 05）。这意味着机器处于节能模式。仅机器打开时才可进入此模式。若要进入此模式，按下“持续出品”按钮 ，在不释放此按钮的情况下同时按下“2小杯特浓咖啡”按钮 。

若要退出此模式并回到开机状态，再次按下“2小杯特浓咖啡”按钮 。

#### ■ 关闭：

通过电源开关关闭咖啡机。

XXX °C hh:mm  
SELECT DOSES

图 04

OFF hh:mm

图 05

## 访问第二级菜单

Doses setting  
Select within 30s

图 06

- 机器处于开启状态时，按下并按住左侧饮品按钮上的“持续出品”按钮 （超过 8 秒钟），直至咖啡量设定菜单显示。所有饮品按钮指示灯将亮起，且“持续出品”按钮指示灯将闪烁。此显示屏如图 06 所示。

Set clock

图 07

- 按住“持续出品”按钮 ，直至菜单显示“设定时钟”选项（参见图 07），从此处可以访问第二级菜单。

## 设定时钟：小时、分钟和日期

Clock adjust  
hh:mm Day

图 08

- 若要设定时钟，在显示“设定时钟”信息时按下“2 小杯特浓咖啡”按钮 。
- 小时数值将开始闪烁。通过按下“1 小杯特浓咖啡”  和“1 大杯特浓咖啡”  按钮来增大/减小数值（参见图 08），达到所需数值后，按下“2 小杯特浓咖啡”按钮  确认此值。
- 分钟数字现在会开始闪烁，通过按下“1 小杯特浓咖啡”  和“1 大杯特浓咖啡”  按钮来增大/减小数值，达到所需数值后，按下“2 小杯特浓咖啡”按钮  确认此值。
- 以相同的方式设定每周的日期（、 和 ）。

设定数值后，按下“2 小杯特浓咖啡”按钮 ，访问“自动开启/关闭”菜单。

## 自动开启/关闭

Auto On/Off  
On: Hh:mm

图 09

- 在接受“设定时钟”菜单中所做的更改后，按下“2 小杯特浓咖啡”按钮 ，访问咖啡机的“自动开启/关闭”设定菜单（参见图 09）。
- 若要更改“自动开启/关闭”时间，当数值正在闪烁时通过“1 小杯特浓咖啡”  和“1 大杯特浓咖啡”  按钮来增大/减小数值(小时)。当达到所需数值后，按下“2 小杯特浓咖啡”按钮 ，以接受此更改。以相同方式设定分钟的数值（、 和 ）。



### 注：

在默认情况下，此设置被设定为：On: --:--（表示此功能被禁用）。将值更改为除 --:-- 以外的任何内容，启用此功能。若要保持此功能被禁用，在所选项为 --:-- 时按下“2 小杯特浓咖啡”按钮 。

Auto On/Off  
OFF: hh:mm

图 10

Closed On  
Day

图 11

- 当“自动关闭”时间正在闪烁时，通过按下“1 小杯特浓咖啡”  和“1 大杯特浓咖啡”  按钮来增大/减小数值，当达到所需数值后，按下“2 小杯特浓咖啡”按钮  以确认此更改。当分钟数值开始闪烁时，按以上所述的方式设定这些值（、 和 ），接受此时间设置后，下一个菜单将显示。
- 如果已启用“自动开启/关闭”功能，则也可以设定将不会自动开启机器的日期。如果已禁用“自动开启/关闭”功能，则不会显示此选项。
- 若要设定机器关闭的日期（参见图 11），通过按下“1 小杯特浓咖啡”  和“1 大杯特浓咖啡”  按钮来增大/减小数值。当达到所需数值时，按下“2 小杯特浓咖啡”按钮 ，以确认此数值。



### 注：

在默认情况下，此设置被设定为：On: -----（表示此功能被禁用）。将值更改为除 ----- 以外的任何内容，启用此功能。若要保持此功能被禁用，在所选项为 ----- 时按下“2 小杯特浓咖啡”按钮 。

## 计数器

Counters

图 12

- 若要访问计数器菜单，从访问第二级菜单开始（参见图 07）。
- 轻按一下“持续出品”按钮 ，以显示“计数器”选项(参见图12)。此机器拥有下列 4 个计数器：
  - 升：机器出品的水容量（用于除垢剂维护循环的指示器）。
  - 维护：出品的咖啡数目（用于技术参数设置）
  - 出品的咖啡/冲泡液数目。
  - 每个按钮出品的咖啡数。

Flow meter  
Gr. X

流量计X中出现错误/  
在计数器 X 中发现的流量错误

Time-out alarm  
Boiler filling up

查看是否正向机器中注水。

Probe unconnect

温度传感器故障

Service  
999999999

### 维修此机器

若要禁用警报并重置计数器：

关闭机器，同时按下并按住“1 小杯特浓咖啡”和“1 大杯特浓咖啡”按钮，打开机器。

Change filter  
999999999

### 更换滤纸

若要禁用警报并重置计数器：

关闭机器，同时按下并按住“2 小杯特浓咖啡”和“2 大杯特浓咖啡”按钮，打开机器。

- 如果锅炉加注时间超过设定的时间（2 分钟），所有饮品按钮指示灯将闪烁，机器将被禁用。若要重新启用机器，通过电源开关关闭并再次打开机器。
- 如果按下其中一个特浓咖啡按钮后 5 秒钟内电子控制面板未收到来自流量计的脉冲（咖啡过细或者流量计出现故障），则所选咖啡量的指示灯将开始闪烁。若要将其禁用，则再次按下该按钮。
- 为了更加确保安全，所有咖啡量设定均具有最多 5 分钟的出品时间。

关闭机器并断开电源连接后，用户可执行下列检查。对于所有其他未指定的机器故障，断开机器电源连接，并立即联系授权的合格维修人员。

问题	可能的原因	解决方案
机器无法启动	插头未正确插入电源插座	检查插头是否正确插入，电源插座是否正常工作。
	断路器和/或差动电路已断开连接。	检查它们是否已连接。
	电缆和/或插头已损坏。	请维修人员将其更换。
蒸汽棒不出品蒸汽	蒸汽棒被牛奶堵塞	清洁蒸汽棒，如有必要，取下喷嘴并用大头针或银针疏通。
机器下面有水	排水管堵塞。	清洁排水管。

### 水垢导致的故障

咖啡未在正确温度出品：	热交换器出口管被水垢堵塞。
冲泡头不出品水：	供水系统被水垢堵塞。
90% 的故障是咖啡机内部的水垢导致（由于未软化水）。若要避免出现这些故障，请定期维护净水器。	

### 咖啡研磨问题

咖啡出品很快：	咖啡研磨过于粗糙，调节咖啡研磨设置。
咖啡出品很慢：	咖啡研磨过细，调节咖啡研磨设置。

为确保保修有效，必须依照我们的说明满足维护条件，必须采取适当的护理措施并且及时提出保修索赔。

如果存在任何损坏或缺陷可能加剧的风险，在等待维修期间，存在问题的机器不应使用。

本保修将不包括：玻璃器皿等的耗材供应，清洁滤纸等正常维护工作，水污染、水垢或电压、水压或水量不正确等相关问题。

本保修将不包括由于机器的处理和操作不当而导致的损坏或缺陷。

技术支持  
请联络您的供应商

您的经销商

---

---

---

---

---

本手册涵盖的型号：  
EAAD-C32B-12AA  
EAAD-C32B-22AA  
EBAD-C32B-12AA  
EBAD-C32B-22AA  
EBAE-D41B-12AA  
EBBE-G41B-12AA

crem<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL

[www.creminternational.com](http://www.creminternational.com)

西班牙制造